

Sở Giáo Dục Philadelphia
Văn Phòng Quyền Hạn Và Trách Nhiệm Học Sinh
440 N. Broad Street, Tầng 2
Philadelphia, PA 19130
ĐT Văn Phòng: 215.400.4830 ~ Fax: 215.400.4226

Luật Sư Rachel Holzman
Trưởng Phòng

Thông báo Về Quyền Hạn
Theo Như Tu Chính Bảo Vệ Quyền Hạn Của Học Sinh (PPRA)

PPRA cung cấp cho phụ huynh của học sinh tiểu học và trung học những quyền hạn nhất định liên quan đến việc thực hiện các cuộc khảo sát ý kiến, thu thập và sử dụng thông tin với mục đích tiếp thị và một số kiểm tra sức khỏe nhất định. Những quyền này bao gồm, nhưng không giới hạn quyền:

- Đồng ý của phụ huynh trước khi học sinh được yêu cầu trả lời các cuộc khảo sát liên quan đến một hoặc nhiều vấn đề được bảo vệ (khảo sát thông tin được bảo vệ) sau đây nếu cuộc khảo sát được tài trợ toàn bộ hoặc một phần bởi chương trình của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (ED).
 1. Liên kết chính trị hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh học sinh;
 2. Những vấn đề về tâm thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc gia đình học sinh;
 3. Hành vi hoặc thái độ về tình dục;
 4. Hành vi phạm pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hoặc hạ nhục bản thân;
 5. Chỉ trích người khác với người trong cuộc có mối quan hệ mật thiết với gia đình;
 6. Những mối quan hệ đặc biệt được luật pháp công nhận như với luật sư, bác sĩ hoặc mục sư;
 7. Những tín điều tôn giáo, liên kết hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh; hoặc
 8. Thu nhập, ngoài khoản được luật pháp quy định để xác định việc đủ tiêu chuẩn của chương trình.
- Nhận được thông báo và có cơ hội từ chối cho con mình tham gia:
 1. Bất kỳ khảo sát thông tin nào khác không cần biết đến nguồn tài trợ nào;
 2. Bất kỳ việc kiểm tra sức khỏe không khẩn cấp, hoặc việc khám sức khỏe nào phải thực hiện như một điều kiện để được đi học do trường học hoặc cơ quan của họ thực hiện, và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của học sinh ngoại trừ kiểm tra thính giác, thị giác hoặc vẹo cột sống (rối loạn cột sống), hoặc bất kỳ việc kiểm tra sức khỏe nào được luật pháp Tiểu Bang cho phép hoặc yêu cầu; và
 3. Các hoạt động liên quan đến việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh để tiếp thị hoặc bán hoặc phân phối thông tin đó cho người khác. (Điều này không áp dụng cho việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh với mục đích duy nhất là phát triển, đánh giá hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho học sinh hoặc cơ sở giáo dục).
- Xem xét, khi có yêu cầu và trước khi thực hiện hay sử dụng –
 1. Các khảo sát thông tin được bảo mật của học sinh và khảo sát do bên thứ ba tạo ra;
 2. Các công cụ được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân từ học sinh với bất kỳ mục đích tiếp thị, mua bán hoặc phân phối khác; và
 3. Các tài liệu giảng dạy được sử dụng như là một phần trong chương trình giáo dục

Theo như luật pháp tiểu bang thì các quyền này được chuyển sang cho học sinh khi học sinh đủ 18 tuổi hoặc là trẻ vị thành niên tự lập.

Translation and Interpretation Center (09/2023)

SY 23-24 Notification of Rights Under the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)

(Vietnamese)

Sở Giáo Dục đã triển khai các chính sách, sau khi tham vấn phụ huynh, về những quyền này cũng như sắp xếp để bảo vệ quyền riêng tư của học sinh khi thực hiện các khảo sát thông tin được bảo vệ và thu thập, tiết lộ, hoặc sử dụng thông tin cá nhân để quảng cáo, bán hoặc phân phát khác. Chính sách của Hội Đồng Sở Giáo Dục 235.1 (Khảo Sát Học Sinh) mô tả các quyền của phụ huynh/người giám hộ và học sinh đối với các cuộc khảo sát ý kiến học sinh. Khi một cuộc khảo sát có những yêu cầu về thông tin được bảo vệ thì phụ huynh/người giám hộ có quyền được thông báo về những cuộc khảo sát này được thực hiện cho học sinh và họ có quyền kiểm tra, theo yêu cầu, cuộc khảo sát đó trước khi thực hiện hoặc phân phát cho học sinh. Phụ huynh/người giám hộ cũng có quyền không cho con mình tham gia bất kỳ cuộc khảo sát nào có yêu cầu thông tin được bảo vệ.

Sở Giáo Dục cũng sẽ trực tiếp thông báo, bằng bưu điện hoặc bằng email, cho phụ huynh của học sinh nào được lên lịch tham gia các hoạt động hoặc cuộc khảo sát cụ thể được ghi chú dưới đây và phụ huynh sẽ có cơ hội từ chối không cho con mình tham gia các hoạt động hoặc cuộc khảo sát cụ thể nào. Phụ huynh cũng sẽ có cơ hội để xem xét bất kỳ cuộc khảo sát nào thích hợp. Đối với các cuộc khảo sát và hoạt động được lên kế hoạch sau khi năm học bắt đầu, phụ huynh sẽ được cung cấp thông báo hợp lý về các hoạt động và khảo sát đã lên kế hoạch được liệt kê dưới đây và có cơ hội từ chối không cho con mình tham gia các hoạt động và khảo sát đó. Sau đây là danh sách các hoạt động và khảo sát cụ thể trình bày theo yêu cầu này:

- Thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh để tiếp thị, bán hàng hoặc phân phối khác.
- Thực hiện bất kỳ cuộc khảo sát thông tin được bảo vệ nào không được Bộ Giáo Dục tài trợ toàn bộ hoặc một phần.
- Bất kỳ cuộc khám sức khỏe không khẩn cấp nào như đã mô tả ở trên.

Những phụ huynh nào cho rằng quyền hạn của mình bị vi phạm thì có thể nộp đơn khiếu nại đến:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202